

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 62000J0208 - EL

Avis juridique important

/

62000J0208

?????? ??? ?????????? ??? 5?? ???????? 2002. - Überseering BV ??? Nordic
Construction Company Baumanagement GmbH (NCC). - ?????? ??? ??? ??????
????????????? ??????????: Bundesgerichtshof - ??????. - ???? 43 ?? ?? 48 ?? - ??????
????????? ??? ?? ?? ?????????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
??? ??? ?????? ??? - ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ???
?????? ?????? - ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??
?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? - ??
????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? - ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? -
????????? - ?????? C-208/00.

?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 2002 ?????? I-09919

??????
??????
?????? ??? ??????
?????? ??? ?? ?????? ???
?????????

?????? ????

1. ??????? ?? - ??? 293, ????? ???????, ?? - ?????? - ?????? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? - ? ?????? ???
????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ???????

(????? 44 ??? ??? 293, ??? 3, ??)

2. ??????? ?????????? ??? ??????? - ?????? ?????????? - ?????? ??????????
?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
??? - ?????? ???, ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ?????????? ??? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? - ?? ?????????? ??? ?? ??????
????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? - ?????????? ??? ??????????
????????????? - ?????????? - ??? ??????????

(????? 43 ?? ?? 48 ??)

3. ?????????? ?????????? ??? ??????? - ?????????? ?????????? - ?????????? ??????????
?????? ? ? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
???? - ??????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? - ??????????
????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??????

(????? 43 ?? ??? 48 ??)

?????????

1. ?? ??? 293 ?? ??? ?????????? ???????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
?????. ??? ??? ? ? ? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ???
?????????????????, ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???
??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? «????? ??? ?????? ??????»,
????? ??? ??? ?? ?????? ???, ??? ??? ?? ?????? ??? «????? ??? ?????? ??????»,
????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
???. ??????????, ?? ?? ?????????, ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ??? 293 ??,
??????, ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? 44 ??, ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
??? ?????????? ??????????????, ? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?? ?????? ??????????.

(?? . ??????? 54-55)

2. ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????? ??? ?? ???, ???, ? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???
????????? ??? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?????????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?? ??? ??????, ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????, ???
?????, ??? ?? ??? 43 ?? ??? 48 ??.

??????, ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????????
?? ?????????? ??? ???????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??
??????, ?? ???????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ??
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???
????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
??, ?? ?? ??????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???
????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? 43 ?? ??? 48 ??, ???, ??????, ?????????? ??? ?? ??? ?????? ???.

(?? . ??????? 82, 92-94, ??????. 1)

3. ??? ???? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????
????? ???, ?? ?????? 43 ?? ??? 48 ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ???, ?? ?? ??????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

(???. ????? 95, ????????. 2)

?????????

???? ??????? C-208/00,

??? ??? ?? ??????????? ?????? ??? *Bundesgerichtshof* (?????????) ??? ?? ???????????, ???' ?????????? ??? ?????? 234 ??, ?? ??? ????? ????????, ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ??????? ??????? ??? ??????? ??????? ??????? ??????? ???????

Überseering BV

???

Nordic Construction Company Baumanagement GmbH (NCC),

? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ????? ?? ?????????? ??? ?????? 43 ?? ??? 48 ??,

?? ????????????,

?????????? ??? ??? *G. C. Rodríguez Iglesias*, ???????, *J.-P. Puissochet*, ?. *Wathelet* (?????????), ??? *R. Schintgen*, ??????? ????????, *C. Gulmann*, *D. A. O. Edward*, *A. La Pergola*, *P. Jann*, ?. ??????, *F. Macken*, *N. Colneric*, *S. von Bahr* ??? *J. N. Cunha Rodrigues*, ????????,

????????? ??????????: *D. Ruiz-Jarabo Colomer*

?????????: *H. A. Rühl*, ?????? ?????????? ????????????,

?????????? ????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????:

- ? *Überseering BV*, ?????????????? ??? ??? *W. H. Wagenführ*, *Rechtsanwalt*,

- ? *Nordic Construction Company Baumanagement GmbH (NCC)*, ?????????????? ??? ??? *F. Kösters*, *Rechtsanwalt*,

- ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ??? *A. Dittrich* ??? *B. Muttelsee-Schön*,

- ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ?? ?. *López-Monís Gallego*,

- ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ??? *U. Leanza*, ?????????????? ??? ??? *F. Quadri*, *avvocato dello Stato*,

- ? ?????????? ??? ??????? ????????, ?????????????? ??? ??? *R. Magrill*, ?????????????? ??? ??? *J. Stratford*, *barrister*,

- ? ?????????? ??? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ??? ?. ??????? ??? *C. Schmidt*,

- ? ?????????? ??? ??? ???, ?????????????? ??? ??? *P. Dyrberg* ??? *J. F. Jónsson*, ??? ??? *E. Wright*,

????????? ????? ??? ?????? ????????????,

???? ?????? ??? ??????????? ???????????? ??? Überseering BV, ??????????????? ??? ???.
W. H. Wagenführ, ??? Nordic Construction Company Baumanagement GmbH (NCC),
?????????????? ??? ??? F. Kösters, ??? ??????????? ???????????, ??????????????? ??? ???.
??? A. Dittrich, ??? ??????????? ???????????, ??????????????? ??? ??? N. Díaz Abad, ???
?????????? ???????????, ??????????????? ??? ??? H. G. Sevenster, ??? ??????????? ??? ???.
????????? ???????????, ??????????????? ??? ??? R. Magrill, ??????????????? ??? ??? J.
Stratford, ??? ???????????, ??????????????? ??? ??? C. Schmidt, ??? ??? ??????????? ??? ???.
??? ???, ??????????????? ??? ??? P. Dyrberg, ??? ?? ??????????? ??? 16?? ????????
2001,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???? 4?? ?????? 2001,

????????? ??? ??????????

???????

????????? ???? ??????????

1 ?? ??????? ?? 30?? ??????? 2000, ??? ??????? ?? ?????????? ?? 25 ??_?? 2000, ??
Bundesgerichtshof ???????, ???' ??????? ?? ??????? 234 ??, ??? ?????????? ?? ??????? ??
?? ?? ?? ?? ??????? ?? 43 ?? ?? 48 ??

?? ?????? ???

3 ? Zivilprozessordnung (?????????? ?????? ?????????? ??????????) ?????????? ??? ? ???
????? ? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????.
?????? ?? ?? ?????? ??? 50, ?????????? 1, ?????????? ?????????? ??? ??? ??????,
????????????????????? ??? ???????, ??? ??? ?????????? ???????, ? ??? ?????????? ???
????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????????.

4 ????? ?????? ?????????? ??? Bundesgerichtshof, ?? ??? ?????? ?????? ??????? ? ????????
????? ??? ?????????? ??????, ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ???
?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? (Sitztheorie
? ?????? ??? ?????), ?? ??????? ??? ?????? ??? Gründungstheorie ? ?????? ??? ???????,
?????? ?? ??? ?????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ? ?????? ??????????. ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???
?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ??? ??
????????? ?????????? ??? ??????.

5 ????? ???? ? ?? ? ?????????? ?????? ????? ???? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ???? ??
????????? ??????, ?? ? ???? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????? ?? ??????.

? ??????? ??? ?????? ?????

6 ??? ???????? ??? 1990, ? Überseering ??????? ??? ?????????? ??? ?????????????? (?????????),
?? ????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????. ?? ??????? ?????? ??? 27??
????????? 1992, ? Überseering ??????? ??? NCC ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ????? ?????????? ??? ????? ?????????? ??? ?????????? ???
?? ??????? ??????????????, ??? ? Überseering ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
???? ??? ?????? ??? ?????????? ???.

7 ??? ???????? ??? 1994, ??? ??????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????? ??? ?????? ?????? ??? Überseering.

8 ? Überseering, ??? ?????? ?????? ??? ??? NCC ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????, ?????? ?? 1996, ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? NCC, ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? Landgericht
Düsseldorf, ??????? ?? ?????????? ? NCC ?? ??? ?????????? ?? ??? ??? 1 163 657,77
????????? ?????? (DEM), ?????? ???, ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ???.

9 ?? Landgericht ??????? ??? ?????? ????. ?? Oberlandesgericht Düsseldorf ??????e ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???
?????????, ? Überseering ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ???????. ??
Oberlandesgericht ??????? ??? ? Überseering, ?? ?????? ?????????? ??????, ??? ???
????????? ?????? ??? ?????????? ???, ??? ?????????, ??? ?????????? ?? ??? ??? ?????? ???.

10 ??? ??????, ?? Oberlandesgericht ?????? ?????????? ??? ?????? ??? Überseering.

11 ? Überseering ?????? ??????? ??? ??? ?????????? ??? Oberlandesgericht ?????? ???
Bundesgerichtshof.

12 ??? ??? ?????????? ??? Überseering ??????? ??? ?????????? ???, ?????????? ?? ?? ???
????????? ?????? ??? Bundesgerichtshof ????, ? Überseering ?????? ?????? ??????????
????????? ???' ?????????? ????, ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????
?????????. ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ???, ?????????? ??? ?? Landgericht Düsseldorf
?? ??????? ??? ?????? ?????????? ???, ?????????? ??? ??? ?????????? ???, ??? 11
????????? 1991, ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ??? ?????? ??? ?????????? ???
????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ???
????????? ? NCC.

?? ?????????? ??????

13 ?? Bundesgerichtshof, ??????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?? ?????????? ???
?????? 4 ?? 5 ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ???
?? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ?????? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ??
????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???.

14 ???' ?????, ?????? ?? ??????????? ????? ?? ???? ???????????, ?? ?? ??????????? ???????
????????? ???????, ???? ??????? ?? ???? ?????? ??????????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??
????????? ??????? ?? ??????. ???? ?? *Bundesgerichtshof*, ??? ?????? ?? ?? ??????? ??
?????????? ??????, ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????? ?? ??????????? ??
?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??.

15 ?? ????????, ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ? ????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
???????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?? ??
???? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????. ????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
???????? ?? ??????????, ? ????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?
????????????? ?? ????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ??????????
?? ??????? ?? ????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?? ? ????? ????? ?????????? ?? ??????
?????????? ?? ????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????.

16 ??????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ??? ?????????? ?????????? ??????????
???? ????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
???? ?????????? ? ?????????? ???, ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ??????????. ?? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? : ?
????????? ??? Gesellschaften mit beschränkter Haftung (GmbH) (????? ??? ??????)
????????????? ?????? ??? ?????????? ??????) ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????
?????????. ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????, ? ?? ??????????
???? ????????????, ??? ????????, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ????????, ??? ????????, ?? ??
????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ????????, ?? ?????????? ??
??? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ????????, ?? ?????????? ??
????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ????????, ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??
????? ?? Bundesgerichtshof ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??
????? ???.

17 ?? Bundesgerichtshof ??????????? ??????? ??, ?? ?????????? ?????????? ?? ???? ??????????
????? ?? ???? ?????? ????, ? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ???? 43
?? ??? 48 ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???? ?? ??????
?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????. ? ?????????? ?? ??????
???? ?? ??????, ??? ?? Bundesgerichtshof, ?? ??????? ?? ????? ?? ???? ?? ?????????? ??
??????????.

18 ?? ?? ??????????????????? ????????, ????????, ??? ?? ?????????????, ?? ??? ??????????? ?? ?? ??
27?? ??????????? 1988, 81/87, *Daily Mail* ??? General Trust (?????? 1998, ?. 5483), ???
?????? ?? ?? ??????? ?????????? ?? ??????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??
??? ?????? ????????????, ??????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ??
?????? ?? ??????? ?? ??????? ???????, ?? ??????? ??????? ?????? ?????? ??????? ???????, ??????????? ??,
????????? ?????? ?? ?????? ???????, ?? ??????? ??????? ??????? ??????? ?????? ?????? ?????? ???????
????????? ?????? ? ?????? ??????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????
????????? ?????? ??? ? ??????? ??????? ?? ??????? ??????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ?????? ???
????????? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ???
????????? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ??????? ??????? ??????? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ???

19 ?? ??? ??????? ?? 9?? ??????? 1999, C-212/97, Centros (?????? 1999, ?. ?-1459), ??
?????????? ??????????? ?? ?? ?????? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ??
?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??

Bundesgerichtshof ??????? ?????? ??? ? ??????? ?????? ??? ????? ??????????? ??? ??? ??
??????, ??? ??? ?????????? ???, ? ?????????? ??? ??? ????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ? ?????????? ??? ??? ??? ???.

20 ?? Bundesgerichtshof ??????????, ?? ??? ??? ?????????????????? ?????????? Centros, ??
?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????, ?? ??????????
???? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????, ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??????, ???
????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

21 ??? ??? ?????????? ????, ?? Bundesgerichtshof ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????:

«1) ?????? ?? ??? 43 ?? ??? 48 ?? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ??? ? ?????????? ?????? ??? ? ??????????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???,
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?????????? ???, ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ??
????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ??? ?????????? ?? ??????????;

2) ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???, ?????????? ? ??? ??
????????? ?????????? ??? ?????? (????? 43 ?? ??? 48 ??) ?? ?????????? ? ??????????
????????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ??????;»

??? ??? ?????? ?????????????? ????

22 ?? ?? ??? ?????? ???, ?? ?????? ?????????? ???' ?????? ?? ?? ??? ?? 43 ?? ??
48 ?? ??????????, ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??????????
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ??????
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?????, ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??, ??????, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??
?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????? ??? ?? ??? ??????.

????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???

23 ??? ??? NCC, ??? ??? ?? ???????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ???, ???, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ??????.

24 ??? ?????? ??? ?????? ???, ???, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 293, ??? ?????? ????
??, ?? ??? ?????? ???:

[...]

- ??? ??????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 48, ??????
??????????, ?? ??????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????
?????? ?? ??? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????
????????? ??? ??? ?????[...].».

25 ????? ?? NCC, ?? ?????? 293 ?? ??????????? ????? ?? ?????? ????? ?? ?????? ????? ?? ?????? ?????
?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????
????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
????? ??????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??????
????? ?? ?????? ?????? ??????????, ? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ? NCC
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????
????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?
??? ??????????? ??????????? ?? ?????? ?????????? ??????????????????. ? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?
????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????, ? ?????? ?? ?
????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?
????? ???, ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????????????, ??? ?????? ?????? ?? ?
????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?
?????. ?? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?
?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ?????? ??? ?? ??????????

26 ????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?' ????? ??
?????? 43 ?? ??? 48 ?? ??????? ??????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ???????
?????? ??? ??????? ??? ??????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ??????? ?? ?????????? ?
?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??????, ?????? ??? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ??
?????????. ??????? ?????????? ??????? ??????? ??????? ??? ?????????????? ??? ????? ??
?????? ??? ???????, ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? 44 ??, ?? ?????????? ???
?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? 293 ??.
???? ???????, ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???????, ? ?????????? ???
????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ????? ?????????? ??? ????? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ????? ??
???? ?? ?????????? ????

27 ??????, ??? ???? ?????? ???????????, ?? ??????? ?? ???? 293 ?? ?????????? ?? ???? ??
?????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ???????????, ?? ???? ???????????, ?????? ??, ??? ??
?????? ??????? ?? ?????? ??????????????? ?? ???? ?? ?????????? ??????????? ?? ???? ?? ???? ??
?? ???? ?????? ?? ???? ?? ??????????? ?? ???? ?? ?????? ?? ???? ??????????? ?? ???? ?? ???? ??
?????????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?? ???? ??
????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ??

28 ? ?????????? ?????????? ??????? ??? ? ??????? ????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????? ??? ??? ??????? ???????, ??? ??????? ??? ????? ?????????? ??? 29 ??????????
1968, ??????? ?????? ?? ????. ???????, ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????? ?????? ?????? ??? ?????? 293 ??, ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?????? ??? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
?????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? 43 ?? ??? 48 ??.

29 ? NCC, ?????? ??? ? ??????????, ? ???????? ??? ? ?????? ?????????, ??????????????,
??????, ??? ? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? Daily Mail ???
General Trust, ?????????? ??? ??? ?????? ??? 23 ??? 24 ?? ?????? ????:

«[...] ? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??
????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ???, ??????
????????? ? ?????????? ???, ??? ?????? ?????????? ??? ????? - ?????????????? ?
????????????? - ??? ?????????? ??????? ??????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??? ??
????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????,
???? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ??????????.

??? ??? ??????? ???, ?? ??? 52 [??? ??????? ??? (??, ?????? ???????????,
????? 43 ??)] ??? 58 ??? ??????? [?? (?? ????? 48 ??)] ??? ??????? ?? ?????????????? ??
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ??
?????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ??
?? ?? ????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ??
?????? ?? ????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ???????

31 ? ??????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?? ???? ?????????????? ?????? Daily Mail ???
General Trust ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????? ???
??? ?? ??? 43 ?? ??? 48 ??, ??? ?? ????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ???
?????????, ??? ?????? ?? ????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ???
?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????, ??? ???
????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
?????. ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???
??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????

32 ??? ???? ??? ?????????? ??????????, ??? ???? ?????????? ??? ?? ??? ???? 48 ?? ?? ??
?????????? ??? ??????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?' ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???????, ??? ?? ???
?????? ????, ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????.

33 ? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????? 48, ?????? ??????, ??
????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??
????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ??
????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????: ??????, ?? ?????? ??????
????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?????- ???????, ?? ?????? ??? ?????????? ???
???, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??????
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???,
????????? ??? ?? ?????????? ??? 18 ?????????? 1961 (?? ????. ????. 06/001, ?. 7, ??? ???:
????? ??????????).

34 ?? ?????? ?????????? ????, ???? ????, ??? ?, ??? ?????????? «?????????» ?? ???:
«? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? [...] ?? ?????????? [...] ??
???? ??????:

[...]
- ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? [...] ??
?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????,
?? ?? ?????????? ????, ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??????
???? ?????? ????

[...]
- ??? ?????? ??? ??????, ??? ??? ??? ???, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ????, ? ??? ?????????? ????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ??? ?????????? [...]

?? ?? ?????? ??????????, ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????? ????.»

35 ? ?????????? ?????????? ???, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ??????????.

36 ??? ??? Überseering, ??? ?????????? ??????????, ??? ?????????? ??? ??????
?????????, ???? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????, ?? ?????? 43 ?? ??
48 ??, ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ???, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ?????? ????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??????, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??????, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????

????? ??????? ?? ???????? ?? ??????? ?? ?????? ??? ????? ??????. ?????? ??????
?????, ???? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ?????????? ?????????? ??????????
????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ???
????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???.

37 ??????, ? ??????? ?????????? ???, ?????? ??? ?????? 293 ??, ? ??????????
????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????
?? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? «?????»
????? ???????. ???' ????, ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? 1968, ??? ?? ???
????? ? ?????? 293 ?. ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???
??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
43 ?? ?? 48 ??.

38 ???????, ? Überseering, ? ??????? ??? ?????? ??????????, ? ??????? ????
????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????? Daily Mail ???
General Trust ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??????.

39 ?????????? ???, ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
?????????, ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????,
????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ?????? ? ?? ??? ?????? ?????? ???
????? ?? ?????????? ?? ??? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????? ?????? ?????? ?????????, ??? ?????? ?????? ??????.

40 ? ?????????? Daily Mail ??? General Trust ?????????? ??? ?? ??? ??????
????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
?? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?
????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????? ??????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? . ? ?????????????? ?????? Daily
Mail ??? General Trust ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

41 ??????, ??? ?? Überseering, ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???
?? ?????????? ??? ?? ???, ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
??? ?????? ??????, ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? Daily Mail
??? General Trust, ??? ?????? ?????????? ?????? Centros, ?????? ? ??? ?????? ???
?? ??? ?????? ?????? ??????, ??? ?? ??? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????? ???
????????? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??
????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???.

42 ?????????? ??? ? ?????????? ?????? Centros ?????? ?? ??????????
????????? ??? ?? ???, ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??????, ??? Centros Ltd, ???
??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ? Centros Ltd
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ???
????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????, ??? ?? ??? ?????? ?????? ???
?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???

????? ??????? ??? ???????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ???????, ???
?????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????.

43 ?? ??? ?????????????? ?????? Centros, ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ???
(????? ??????), ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????? ??????, ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ???, ?? ?????????? ??? ?????? ???
?? ???? ?????? ?????? (?? ????????, ??? ??????????), ??? ?? ?????? ?? ?????? ???
????????? ?? ?????? ??? ?????????? ????. ?? ?????? ??? ?????? ???, ?? ?????? ???
????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????? ??????.

44 ???? ??? ????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

45 ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????? ???, ? ?????????? ??? (? ?????? ??????) ??? ? ??? ?????? ?????????? ???,
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ??? ?? ?????? ?? ??????
????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

46 ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? 43 ?? ???
48 ??, ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? Überseering
?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

47 ?????????????? ??? ???? ????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??????????????
??? ??? ???? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????
??????, ??? ???? ?? ???????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
??? ?????? ?????? ?????? ??????, ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????. ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ???????, ? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??????.
????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
??????. ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???, ???' ???
????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????.

48 ??????????, ?? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ???? ?????????? ??????????, ??? ???? ?
?????????? ??? ???? ??? ?, ?????? ?? ?????? ??? ?Überseering ??? ?????? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???? ??? ???? ??? ?????? ??? ??????????
?????. ? Überseering ?????????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ??? ??? ??
????? ?? ??? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? (BV). ????? ?????? ?????? ?? ??? ??
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ??????
?? ? ? ? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ???????????.

49 ? ?????????? ??? ???? ????? ??????????????, ??? ???? ??' ?????????????? ??????????, ???, ??
??? ?????????? ??? ???? ??? ?????? ???, ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????????
??? ??????? ??????????????????, ??????? ?????????????? ??????????????. ??' ????, ???
????? ??? ???? ??????? ? ??? ???? ?????? ?? ??? ?????? ??????? ???? ?????? ?????? ??????
??? ?????????? ??? Überseering ??? ???????, ??? ????? ??????????????
????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? . ??????????????,
??? ?????? ??????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??????. ??? ?????? ??????
??? ?????????? ? ?????? ??? Überseering ?? ???????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
???. ??????????, ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ????? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????????? ?????? Centros, ??? ???? ?????? ?????????????? ??????????
??????????, ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????, ??? ??? ??
?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????
Daily Mail ??? General Trust.

51 ??? ??? ??????????? ????, ???? ?, ???? ?? ??????????? ??? Überseering ??
?????? ?? ??? ????? ??????? ??? ???????, ??? ?? ??? ?? ??????? ?? ??????? ??
????????? ??? ??????????? ??? ????? ?? ??? ????? ?????, ??? ?? ??????????? ??
?????????? ??? ????? ?? ??????? ?? ??????????? ??? ????? ?? ??????????? ??
?????????? ??? ????? ?? ??????? ?? ??????????? ??? ????? ?? ??????????? ??
?????????? ??? ????? ?? ??????????? ??? ??????????? ??? ????? ?? ??????????? ??
????????? ??? ????? ?? ??????????? ??? ???????????, ??? ?? ??????? ??? ????? ??
????????? ??? ????? ?? ???????????, ??? ?? ??????? ??? ???????????, ??? ???????????, ??
????????? ??? ??????????? ?? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? .. ??? ??????
??? ??? ??????????? ?? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ??? ??????? ??
?????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ????? ?? ??????? ??
?????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ????? ?? ??????? ??

????????? ??? ??????????????

53 ???????, ???????????, ??????, ?? ??????????? ?? ??????????? ??? NCC, ????? ??
?? ???????, ??? ??????? ?? ?? ??????? ???????, ??? ??????? ?? ??
293 ??.

54 ??????????????, ??? ????????????? ? ??????? ?????????????? ??? ?????? 42 ??? ??????????
???, ?? ????? 293 ?? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????
?????. ??? ??? ? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
?????????????????, ????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ???
??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????? ??? ?? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? «?????? ?????? ?????? ??????»,
????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????
??.

55 ?????? ??????????? ?? ??????? ???, ?? ?? ???????, ?? ?????? ?? ?????? ??????????
?? ????? 293 ??, ??????, ??? ? ?????? ??????????? ?? ?????? 44 ??, ??
?????????? ?? ?? ?????????? ?? ???????????, ?? ?????? ?? ?? ?? ??
????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????????.

56 ???????, ??????????? ?? ?????????? ???, ??? ???? ?? ?????????? ??? ???? ??? ???? ??????? ??
??????, ? ??????? ?? ?????????? ??? ???? ?? ????? 43 ?????????? ??? ???? ???????
?????? ?? ?????????? ??' ?????? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??????? ?? ???????
??????????, ??? ???? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ???????????, ???
??? ????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????
?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????. ???????, ??? ?? ????? 48 ??, «[?]»
???????? ?? ????? ?????? ??????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????? ??????? ??????? ??? ??
?????? ?? ????? ?????? ??????? ?? ?????? ???, ??? ??????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ??
????????? ??? ?????? ??? ??????????? ?? ?????? ???, ??? ??????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ??

??? ?????????? ??????????, ??? ? ? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? »..

57 ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ? ? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????, ??? ? ?????? ??? ??????????????
????? ???, ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????????
????? ? ?????????? ??? ? ?????? ??????, ??? ? ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ? ?
????? ??? ?????? ?????? ??????.

58 ??? ???? ???? ? ??? ???? ???? ???? ? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ????
????????????? ?????? Centros (?????? 19 ??? 20).

59 ? ??????, ???, ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ? ???? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
?????????????.

60 ??????, ??? ? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 48 ?? ??
????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? 43 ?? ??? 48 ??, ??
????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
?????????. ?? ?? ??????, ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ???, ?? ??????,
?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? 293 ??.

61 ??????????, ???????, ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
Daily Mail and General Trust, ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
?????????, ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? Daily Mail and General Trust.

62 ??????????, ???????, ?? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???
Daily Mail and General Trust, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ?????? ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ???, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ???
?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ??
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

63 ??? ?????????? ? ?????????? ??????????, ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?, ?
????????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ???, ? Überseering ?????? ?????? ??? ??????
?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????,
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
?? ?? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????

66 ????, ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??, ? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??
????????????? ?? ??????? *Daily Mail and General Trust* ??? ??????? ?? ??????????? ?? ??
?????? ?? ??????? ??????????? ?? ???????, ??????? ??????????? ?? ??????? ??????? ??, ? ???????
?????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ??.

67 ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? High Court of Justice ?? ??? ??
?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????, ??
????????? ??????????, ?? ?? ?????? 19 ??? ?????????????????? ?????????? Daily Mail and
General Trust, ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ???.

68 ?? ?? ?????? 20 ??? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
?????? ??????????, ???? ?? ???? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??
?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??.

69 ?? ??????????? ????????, ?? ?? ????? 23 ??? ?? ??? ???????????, ??? ? ??????? ??????
??? ??????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????? ?? ??????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??
??? ?????????? ??? ?????????????? ???????????????, ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????????? ? ?????????? ???????????, ?? ??????, ??? ?????????? ?? ???????????, ??
????? ?????? ???????????.

70 ?????, ?? ??????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ??????????
?????????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????????? ???, ??????????? ??
??????????, ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ???????????????
?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??????? ?????? ??????????, ?? ?? ??,
??????????, ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????? ??????????????????? ?? ?? ?? ?? ??????
?????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ???.. ?????????? ?? ?? ?? ??????
????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????? ??
?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????? ??, ?? ??
?????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ?? ??????? ??
?????? ?? ?? ??.

71 ?? ????????????, ??????????, ??? ?????? ??????? ?? ??????? ??, ????, ??? ???? ???????
??? ?????? ????, ??????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ??????? ??????
????????? ????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ???????????
??? ????, ??? ?????? ?????, ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????

????????????????? ?? ???? ????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ???.

73 ????????, ??? ??? ?????????????? ?????? Daily Mail and General Trust ??? ?????? ??
?????? ???, ??? ??? ??????, ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????
????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ??????????????
?? ??? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
?????????????, ?????? ??? ??? ? ?? ??? ?????? ??????? ??????????, ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??????????????, ??? ??? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ???
????? ???.

75 ??????????????, ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ??
?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ? ?????? ???
??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????. ??? ?????? ??? ?????? ???
??? Überseering, ??? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ???
?????????. ??? ?? ?????????? ???, ?? ?????????? ??????????, ?? ?? ?????? 19 ???
????????????? ?????????? Centros, ??? ?? ?????? 58 ??? ?????????? ?????????? ?? ??????
????????? ?????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ???, ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???

76 ??? ?? ??????? ?????????? ??? ? Überseering ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ???
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????.

77 ???????, ??????? ?? ?????????? ???, ???' ????, ? ?? ?????? ???? ? ???????????
?????? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????? ??????
?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????, ?????? ??? ?
????????? ??? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????
????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ???
????????????? ??, ??? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??
?????????. ????????, ?? ? ? ???? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ??????? ?????????? ??
????????? ??? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ???
????????? ??? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??
??? ?????????????? ??, ?????? ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????
????????????? (??., ??? ?????? ???, ??? ?????? ??? 13?? ??????? 2000, C-251/98,
Baars, ??????? 2000, ?. ?-2787, ??????? 21 ??? 22).

??? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????

78 ???????, ??? ????????, ?? ????????, ?? ? ??????? ?? ? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ???????????
?? ??????? ??????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??????? ??? ?? ?????????? ??????? ??????? ?????????? ?????????? ??? ??????????

???????????????.

79 ???????, ?? ??????? ???? ??? ?????? ?????, ?????? ?????? ??????? ???????
?????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????, ?????? ??? ??? ?????????????? ??????????? ??
??????????, ??? ?????? ? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ???, ??? ??? ???
??????????, ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ????? ?????????? ??????? ?????
?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????? ??????? ??????????
??????, ??? ?? ?? ?????????? ??? ???????.

80 ? Überseering, ????, ?????? ?????????? ???? ??? ?????? 43 ?? ?? 48 ?? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????? ??, ?????? ??? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ?????????? ????????. ???? ???????????,
??????, ??, ???? ?? ??????? ?? ???????, ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ?? ??????????? ??
????????? ??????? ??????? ???????, ?????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ??????? ?? ??????? ??
????????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ??? ? ??????? ?????? ?????? ?????? ??????????? ??
????? ???????.

81 ???????????, ? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ?? ?? ???????
?????????? ???????, ???????, ??? ???????????, ??? ?????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ??
????? ??? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ??? (?., ??)
?????? ???, ??? ?????????????? ?????? Daily Mail and General Trust, ??? 19). ?
????????? ?? ??? ?????? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ???????????, ???????, ?? ??????
?? ?????????? ???????????????.

82 ??? ??? ??????? ????, ? ?????? ??????? ??? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ??????????? ??
?????? ??????? ?????????? ??????????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??????? ??????? ??
????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ???, ???, ? ?????? ??????? ??
?????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ??? ??????????? ??
????????? ??? ?????? ??? ???????????, ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ??? ?????????? ??
??????, ??? ?????? ??? ???????????????, ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ??? ?????????? ??
?? ?? ?????????? ??????????? ??? ?????? ??? ???????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ??????
?? ?? ?????? ??? ?? ?????? ???????, ??????? ?????????? ??? ?????????? ???????????????
??????, ???' ????, ??? ?? ?????? 43 ?? ?? 48 ??.

?? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???????????????

83 ???????????, ????, ?? ??????? ?? ??????? ??????????? ??? ???????????
????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??????
????????? ??? ? ??????? ???????.

84 ? ?????????? ?????????? ???????????, ???????????, ??? ?? ?????????? ?? ?? ??
?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????? ?? ??
?????????? ???????????, ??? ?? ?? ?????? ?????????? ??????????? ??? ?????? ???????????,
????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???
????? ?????????? ???????.

85 ??? ?? ?????????? ??????????, ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??
?? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??
????????? ??? ???, ???' ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??
????????? ??? ??? ?????? ???????.

86 ?? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?? ??
????????????? ??? ???????????, ? ?????????? ?????????? ?????????? ???????????, ?? ???????????, ??
?? ?????? ???????, ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?

? ?????????? ???? ? ??????????. ?? ?????????? ?????? ??? ??????, ???' ????,
?????????? ???, ???' ????, ???? ?????? ? ?????? ??? ??????????? ??? ??
?????????? ???.

87 ??? ? ? ?????????? ????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????
??? ??????? ?????????? ??? ??????? ??????? ??? ??? ?????????? ??? ???????.
?????? ??????? ??? ???????, ?? ??????? ???????, ????? ?????????? ??? ???????
????????? ??? ??????? ??????? ??????? ??? ??????? ?????????? ??????? ??? ??? ??
????????? ??? ??????? ???????, ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????? ???
????????? ??? ?? ??????? ??? ??????? ???????, ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??
????????? ??? ??????? ??????? ??? ??????? ??????? ??????? ?????????? ??????? ???
????????? ??? ??????? ??????? ???????, ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????? ???
????????? ??? ??????? ??????? ???????, ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??????? ??
????????? ??? ??????? ??????? ???????, ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????? ???
????????? ??? ??????? ???????, ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????? ???
????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????? ???
????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ???????.

88 ??? ? ? ?????????? ????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???????????
?????? ??? ??????????. ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ??? ?? ???
??????????, ??? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??? ??????? ?????????? ??????? ??
?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ?????????? ??????? ??
????????? ??? ?????????? ??? ???????.

89 ? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??
????????????? ??? ?????? ? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????. ??? ?? ?????????? ???????, ? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ??????? ?????? ?????? ??????? ???????, ??? ??
????????? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ??????? ??????? ??????? ???????, ??? ??????????????
??? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????? ??? ??????? ???????, ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??????? ??? ???????, ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ???????.

90 ?????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????. ? ?????????? ??????????
??????????, ???????, ??? ? ?????? ??? ?????????? ???????, ?? ?????????? ??????? ??
???? ?? ???, ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ??? ???????, ???, ?? ?????????? ??
?? ?????? ?????????? ??????? ??????? ??? ?????? ?????? ??? ??????? ??????. ??????? ?
????????? ??????? ??????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
?????? ??? ???????????. ? ?????????? ?????????? ???????, ?? ?????????? ???
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???
?????? ??? ???????.

91 ? ?????????? ??????????, ? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ? ?????????? ??? ?
?????????? ????? ??? ????? ?????? ??? ? ?????????? ?????????? ????? ??????????????.
????????????? ??? ????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????
??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????
?? ???, ?? ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ????????

92 ??????, ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ??? ? ??????????
??? ?????????? ??? ???????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
??????, ?? ???????, ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????.

93 ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ???
????????? ?????? ???, ?? ?? ??????, ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? 43 ?? ??? 48 ??.

94 ??? ??????????, ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ? ?????? 43 ??
??? 48 ?? ??????????, ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??
????? ?????? ?????? ???, ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ???, ??? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????
??, ??????, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??
?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ??? ?? ??????.

??? ??? ?????????? ?????????????? ??????????

95 ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ???, ??? ???
????? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???,
????? 43 ?? ??? 48 ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ???
??, ?? ?? ???, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

?????? ??? ?? ?????????? ????

??? ??? ?????????? ????

96 ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? , ? ?????????? , ? ?????? ??? ? ??????????
????????? , ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? , ?????? ??? ? ?????? ??? ? ??????????
??? ??? ???, ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? , ??? ?????? ?????? . ??????
??? ? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? , ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? , ?' ??? ?????? ?????? ???
????????? ??? ??? ?????? ??????.

?????????????

??? ??? ???? ?????? ??????,

? ? ???????????,

? ?????????? ??? ??? ??????????? ??? ??? ??????? ?? ??????? ??? 30?? ??????? 2000 ??

Bundesgerichtshof, ???????????:

1) ?? ??? 43 ?? ??? 48 ?? ???????????, ??? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?? ??
????????? ??????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
??????????, ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ???????, ??? ?? ?????? ?????????? ??
?????????? ????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ???????, ??? ?? ?????? ??????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???????, ??? ???????, ??? ?????????? ?? ?????? ???????
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???????, ??? ???????, ??? ?????????? ?? ?????? ???????
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???????, ??? ???????, ??? ?????????? ?? ?????? ???????.

2) ??? ?? ??????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ??????? ??? ?????? ??
?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??
?????? ????, ?? ??? 43 ?? ??? 48 ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??
????????? ??????? ???, ?? ?? ??????, ??? ?????????? ??????? ??? ?? ?? ?????? ??????? ???
?????? ??? ?????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???????.